

**КОНТУР ГЛОБАЛ МАРИЦА ИЗТОК 3 АД**

**CONTOURGLOBAL MARITZA EAST 3 AD**

**ДОГОВОР  
ЗА ВЪЗЛАГАНЕ ПОРЪЧКА ЗА ДОСТАВКА**

**CONTRACT  
FOR PROCUREMENT OF GOODS**

Днес ..... год., между:

This ....., between:

**КОНТУР ГЛОБАЛ МАРИЦА ИЗТОК 3 АД**, със седалище и адрес на управление: гр. София, бул. Ситняково № 48, ет.9, регистрирано в Агенция по вписванията, с ЕИК 130020522, Данъчен номер BG130020522, представлявано от Красимир Ненов в качеството му на Изпълнителен директор и Куинто Ди Фердинандо в качеството му на Член на Съвета на директорите, наричано по-нататък в договора **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**,

**1. CONTOURGLOBAL MARITZA EAST 3 AD**, having its seat and registered office address in Sofia city, 48 Sitnyakovo Blvd, 9<sup>th</sup> floor, registered in the Registry Agency under UIC 130020522, Tax number BG 130020522, represented by Krassimir Nenov in his capacity of Executive Director and Quinto Di Ferdinando - Member of the Board of Directors, hereinafter referred to as **CONTRACTING AUTHORITY**,

**и**

**and**

**2. Тотема Инженеринг Салюшънс ООД**, със седалище и адрес на управление: гр.СОФИЯ ул. Хан Омуртаг №52, тел. +359 2 843 33 33, факс +359 2 943 99 99, регистрирано в Агенция по вписванията, с ЕИК 204361202, Данъчен номер BG 204361202, представлявано от Любен Ганчев в качеството му на Управител, наричано по-нататък **ИЗПЪЛНИТЕЛ**, се сключи този договор за следното:

**2. Totema Engineering Solutions Ltd.**, having its seat and registered office address Sofia, 52 han Omurtag street, tel +359 2 843 33 33, fax +359 2 943 99 99, registered in the registry agency under UIC 204361202, VAT number BG 204361202, represented by Liuben Ganchev in his capacity of Manager, hereinafter referred to as **SUPPLIER**, this contract was signed for the following:

**ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

**DEFINITIONS**

В настоящия договор, освен ако контекстът не изисква друго, представените по-долу думи и изрази имат следното значение:

In this contract unless the context otherwise requires, the following words and phrases shall have the following meanings:

"**Работен ден**" означава ден (с изключение на събота или неделя или официален празник), в който банките обикновено работят и извършват нормални банкови операции в България.

"**Business Day**" means a day (other than a Saturday or a Sunday or official holiday) on which banks are generally open for the conduct of normal banking business in Bulgaria;

"**Договор**" – настоящия документ с всички приложения и допълнения.

"**Contract**" – this document with all the attachments and appendices;

"**Доставка**" - всички продукти, които следва да бъдат доставени по силата на настоящия договор, съгласно оферта 445 от дата 21.09.2017 и Протокол от проведено договаряне от дата 26.09.2017 (Приложение 3);

"**Supply**" - all the products to be delivered under this Contract as per offer 445 dated 21<sup>st</sup> September 2017 and Protocol from negotiations tender dated 26<sup>th</sup> September 2017 (Appendix 3);

"**Площадка на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**" означава ТЕЦ "КонтурГлобал Марица изток 3", с. Медникарово, община Гълъбово.

"**CONTRACTING AUTHORITY's Site**" shall mean TPP ContourGlobal Maritsa East 3, Village of Mednikarovo, Municipality of Galabovo.

**1. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА**

**1. SUBJECT OF THE CONTRACT**

1.1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ възлага и ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ приема да извърши доставка на вентилни блокове тип KVF/S, KVF/DZ –KVF/R, DN25 PN40 и обратен клапан на КЮМЕ ГмбХ за мазутни горелки, Германия, съгласно техническа спецификация на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ (Приложение 2) и оферта

1.1. The **CONTRACTING AUTHORITY** assigns and the **SUPPLIER** accepts to deliver units type KVF/S, KVF/DZ –KVF/R, DN25 PN40 and return valve manufactured by Kühme GmbH for fuel oil burners, as per the technical specification announced by the **CONTRACTING AUTHORITY** (Attachment 2) and the offer presented by the

представена от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и проверена от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ (Приложение 3), срещу договорено възнаграждение съгласно протокол от проведено договаряне.

## 2. ЦЕНА. НАЧИН ЗА ПЛАЩАНЕ

2.1. Общата стойност на този договор е 186 000,00 лв. /сто осемдесет и шест хиляди лева/, без ДДС. Цената включва и доставянето на стоките до Площадката на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ както и всички транспортни разходи, такси, мита и застраховки.

2.2. Единичните цени от финансовото предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ са фиксирани за времето на изпълнение на настоящия договор, не подлежат на промяна.

2.3. Цената за доставката се заплаща 100% авансово срещу представяне на банкова гаранция за същата сума със срок на валидност един месец след изтичане на срока на договора и фактура за авансово плащане.

2.4. Всички плащания по този договор ще се извършват с банкови преводи в лева. Разходите в банката на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ са за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, а в банката на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ са за сметка на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ. Банковите сметки на страните са:

### НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:

SG Експресбанк АД гр. София  
IBAN: BG35 TTBB 9400 1521 0392 96  
BIC: TTBBBG22

### НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

Сибанк ЕАД  
BIC: BUIBBGSF  
IBAN: BG39 BUIB 9888 1048 354600

## 3. УСЛОВИЯ И СРОКОВЕ НА ДОСТАВКА

3.1. Стоките ще се доставят по следния начин: наведнъж.

3.2. Стоките ще се доставят на следния адрес: склад на ТЕЦ КонтурГлобал Марица Изток 3, с.Медникарово 6294, община Гълъбово, обл.Стара Загора.

3.3. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ уведомява ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за датата на доставка най-късно един ден преди деня за доставка на следния имейл: [maritsa.procurement@contourglobal.com](mailto:maritsa.procurement@contourglobal.com)

3.4. Стоките се приемат в интервал от 8:30 до 15:00

SUPPLIER and reviewed by the CONTRACTING AUTHORITY ( Attachment 3) against consideration as per Protocol from negotiations tender.

## 2. PRICES AND PAYMENTS

2.1. The total price of the goods amounts to 186 000,00 BGN /one hundred and eighty-six thousand BGN/, VAT excluded. The price includes delivery of the goods to the CONTRACTING AUTHORITY's Site as well as all transportation, customs expenses and fees, and insurances.

2.2. The unit prices from the financial offer of the SUPPLIER are fixed for the term of the present contract and are not subject to change.

2.3. The payment for Supply shall be 100% in advance against a bank guarantee with term of validity one month after end of the contract term at the same amount and an advance payment invoice.

2.4. All payments according to this contract shall be made through bank transfers in leva. The bank fees at the SUPPLIER's bank are at the SUPPLIER's expense, the bank fees at the CONTRACTING AUTHORITY's bank are at the expense of the CONTRACTING AUTHORITY. The bank accounts of the Parties are:

### CONTRACTING AUTHORITY:

SG Expressbank  
IBAN: BG35 TTBB 9400 1521 0392 95  
BIC: TTBBBG22

### SUPPLIER:

Sibank EAD  
BIC: BUIBBGSF  
IBAN: BG39 BUIB 9888 1048 354600

## 3. CONDITIONS AND TERMS OF DELIVERY

3.1. Goods shall be delivered in the following way: a single delivery.

3.2. Goods shall be delivered to the following address: TPP ContourGlobal Maritsa East 3 warehouse, 6294 Mednikarovo village, Galabovo municipality, Stara Zagora region.

3.3. The Supplier shall notify the CONTRACTING AUTHORITY of the delivery date no later than one day prior to the day of delivery to the following email: [maritsa.procurement@contourglobal.com](mailto:maritsa.procurement@contourglobal.com) .

3.4. Goods shall be received at the time interval

часа.

#### **4. СРОК НА ДОГОВОРА**

4.1. Договорът се сключва със срок на изпълнение 140 дни от датата на сключване на договора.

#### **5. ГАРАНЦИИ ЗА КАЧЕСТВО. РЕКЛАМАЦИИ**

5.1. Гаранционният срок на стоките е 12 месеца от датата на въвеждане в експлоатация и максимално 24 месеца от датата на доставка, в зависимост от това кой срок ще изтече първи.

5.2. Рекламации за липси, нарушена опаковка и др. се правят при приемането на стоката от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

5.3. За стоки без гаранционен срок, рекламации за скрити дефекти се правят в 4 дневен срок, но не по-късно от 30 дни от датата на доставката.

5.4. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е длъжен при установяване на количествени несъответствия и/или недостатъци в качеството да свика комисия, в която да участва представител на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, а ако ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не изпрати представител, протокол от установеното се съставя в присъствието на агент по оценяване на съответствието и стокския контрол.

5.5. При доставка на изцяло или отчасти повредени стоки, както и при наличие на явни недостатъци и дефекти, или при доставка на стоки които не съответстват на техническата спецификация, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да върне стоката на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или да иска отстраняване на недостатъците и дефектите за сметка на Изпълнителя.

5.6. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ ще информира писмено ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за всички дефекти, проявили се през гаранционния срок. Всички разходи, свързани с отстраняването на дефектите по време на гаранционния срок ще бъдат за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

#### **6. НЕУСТОЙКИ**

6.1. В случай, че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ закъснее с приключването на изпълнението в договорения срок, с изключение на случаите на форс мажор, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ дължи неустойка в размер на 0,20 % за всеки ден закъснение, но не повече от 5 % от общата стойност на договора.

between 8:30 and 15:00h.

#### **4. TERM OF THE CONTRACT**

4.1. The term of the contract is 140 days from the date of signing of this contract.

#### **5. WARRANTY PERIOD**

5.1. The warranty period of the goods is 12 months from the commissioning date or 24 months from the date of delivery, depending which of the two terms expires first.

5.2. Claims for shortages, damaged packaging, etc. shall be made upon receipt of the goods by the CONTRACTING AUTHORITY.

5.3. For products not covered under warranty, claims for hidden defects shall be made within 5 days but not later than 30 days from the date of delivery.

5.4. Upon establishing a discrepancy in the delivered quantities and/or deficiencies in the quality of the delivered goods, the CONTRACTING AUTHORITY shall set up a committee including a representative from the SUPPLIER, and in case the SUPPLIER does not send a representative, a protocol from the findings shall be signed in the presence of a commodities inspection and conformity assessment agent.

5.5. Upon delivery of damaged goods in whole or in part, as well as in the presence of obvious deficiencies and defects or delivery of goods not conforming to technical specifications, the CONTRACTING AUTHORITY has the right to return the goods to the Supplier or to require removal of deficiencies and defects at the expense of SUPPLIER.

5.6 The CONTRACTING AUTHORITY shall notify in writing the SUPPLIER about all the defects and failures occurring during the warranty period. All costs associated with remedying the defects during the warranty period shall be at the expense of the SUPPLIER.

#### **6. PENALTIES AND LIQUIDATED DAMAGES**

6.1. In case the SUPPLIER does not deliver the goods within the stipulated time (except in the case of Force Majeure), liquidated damages amounting to 0,20 % of the contract price shall be due by the SUPPLIER for each day of delay, but not

Първите 10 (десет) работни дни след датата на доставка са гратисен период, за който не се дължат неустойки.

6.2. При доставка на стоки, неотговарящи на условията на този договор те ще се считат за недоставени, а ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ дължи неустойка в размера, посочен в т.6.1 на този раздел от договора до датата, на която същите бъдат поправени или заменени с нови, отговарящи на изискванията.

## **7. ПРЕКТАРЯВАНЕ И РАЗВАЛЯНЕ НА ДОГОВОРА**

Действието на настоящият договор се прекратява:

7.1. С изтичане на срока на договора;

7.2. По взаимно съгласие на страните изразено в писмен вид;

## **8. ДОПЪЛНИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ**

8.1. Страните потвърждават, че при управлението на дейността си и вътрешните си отношения Възложителят, и Изпълнителят действат като се позовават на принципите, които се съдържат в Антикорупционната Политика за Възложителя – Приложение 4, Кодексът на Поведение за Доставчика – Приложение 5 и Сертификат на доставчика - Закони за Налагане на Санкции – Приложение 5. Страните няма да предприемат действия, които са в нарушение на тези Политики или които биха довели до неспазването им. Страните се споразумяват, че по отношение на услугите, предоставени по който и да било договор, бил той писмен или не, нито страните, нито някой от техните собственици, служители, дъщерни дружества, или доколкото им е известно, посредници или представители, няма да правят, обещава да одобрят направата на предложение за подарък или плащане, включително без ограничение, подялбата или обещанието за подялба на свой хонорар или други средства, които са получили, получават или ще получат по договор с КонтурГлобал, на или в полза на Държавен Служител или член от семейството или близък съдружник на Държавен Служител, пряко или косвено, с цел неправомерно да: (i) повлияе на действие или решение на Държавния Служител в качеството му/й на длъжностно лице; (ii) склони Държавния Служител да извърши или да не предприеме действие в нарушение на своето служебно задължение; (iii) получи неправомерно

more than 5 % of the total contract price.

The first 10 (ten) working days after the date of delivery shall be grace period, for which the liquidated damages are waived.

6.2. The SUPPLIER shall be liable to pay liquidated damages in case the delivered goods do not conform to the terms of the contract. Those goods shall be considered non-delivered and the SUPPLIER shall pay liquidated damages at the amount stated in sec.6.1 of the contract up to the date on which the same are repaired or replaced with new, complying with the requirements.

## **7. CONTRACT TERMINATION**

This contract is terminated in case of:

7.1. terms expiration of the contract;

7.2. agreement by both parties, expressed in writing;

## **8. SUPPLEMENTARY PROVISIONS**

8.1. The Parties acknowledge that in conducting their business and managing their internal relations, both the Contracting Authority and the Supplier operate by reference to the principles contained in the Contracting Authority's Anticorruption Policy – Appendix 4, the Supplier Code of Conduct – Appendix 5 and Vendor Certificate – Sanctions Laws - Appendix 5 Policies. The Parties shall not engage in any conduct that would constitute a breach of these Policies or would result in a breach of these Policies. The Parties agree that, with respect to the services provided under any agreement, whether written or otherwise, neither it nor any of its principals, employees, affiliates, or to its knowledge, agents or representatives will directly or indirectly, make, promise or authorize the making of any offer, gift or payment of anything of value, including without limitation, the sharing or promise to share its fees or any other funds that it has received, receives or will receive under any agreement with ContourGlobal, to or for the benefit of any Government Official or family member or close business associate of any Government Official, for the purpose of improperly: (i) influencing any act or decision of the Government Official in his or her official capacity; (ii) inducing the Government Official to do or omit to do any act in violation of his or her lawful duty; (iii) securing any improper advantage; or (iv) inducing the Government Official to use his or her influence to affect any governmental act or decision (any of the foregoing

по – изгодни условия; или (iv) склони Държавния Служител да използва своето влияние да въздейства върху действие или решение на правителството (всяко едно от гореспоменатите представлява „Забранено плащане“). Всяка страна трябва незабавно да уведоми другата за наличието на каквото и да било Забранено Плащане.

8.2. Изпълнителят декларира, подписвайки настоящия договор, че е запознат с дружествената политика на Възложителя относно несъгласието на същия с евентуално прехвърляне на вземанията по договор за възлагане на обществена поръчка, предвид което всички уведомления отправени към него в тази връзка няма да произведат необходимото действие.

8.3. За всички неуредени въпроси от настоящия договор се прилагат Общите Условия на Възложителя, приложими към договорите за възлагане на обществени поръчки – Приложение № 1.

8.4. Настоящият договор е подписан в два идентични оригинала на български и английски език. В случай на разминавания между английския и българския текст, предимство има българският.

Неразделна част от настоящия договор са:

Приложение № 1 – Общи условия

Приложение № 2 – Техническа Спецификация;

Приложение № 3 – Протокол от договаряне и ценова оферта;

Приложение № 4 – Антикорупционната политика на Възложителя и Декларация за спазване на антикорупционната политика;

Приложение № 5 – Кодекс за поведение на доставчика

Приложение № 6 – Сертификат на доставчика -  
Закони за Налагане на Санкции

ВЪЗЛОЖИТЕЛ.....

Красимир Ненов  
Изпълнителен директор

Куинто Ди Фердинандо  
Член на Съвета на директорит

ИЗПЪЛНИТЕЛ:.....

Любен Ганчев  
Управител

25.10.2017



a "Prohibited Payment"). The Parties shall promptly report to the other any Prohibited Payment.

8.2. By signing this Agreement, the Contractor declares that it is familiar with the company policy of the Contracting Authority on the disagreement with eventual transfer of the takings under contract for awarding a Public procurement, so all notifications addressed at it in this respect will fail to produce the required impact.

8.3. For all issues, unresolved in the present contact shall be applied the General Terms and Conditions of the Contracting Authority, applicable to contracts for public procurement – Attachment 1.

8.4. The present contract was signed in two identical originals in Bulgarian and in English language. In the event of conflict between the English and Bulgarian language versions of this agreement, the Bulgarian language version shall prevail.

An integral part of the present contract is:

Appendix 1 - General Terms;

Appendix 2 – Technical Specification;

Appendix 3 – Negotiation protocol and Price offer;

Appendix 4 – Contracting Authority's Anticorruption Policy and Corrupt practices policy compliance statement;

Appendix 5 – Supplier Code of Conduct

Appendix 6 - Vendor Certificate – Sanctions Laws

CONTRACTING AUTHORITY:.....

Krassimir Nenov  
Executive Director

Quinto Di Ferdinando  
Member of the Board of  
Directors

SUPPLIER:.....

Любен Ганчев  
Manager

25.10.2017










Предмет **Доставка на Вентилните блокове, тип KVF/S , KVF/DZ –KFV/R DN25 PN40 за мазутни горелки и обратен клапан.**

Наименование **Техническа спецификация**  
**Доставка на Вентилните блокове, тип KVF/S , KVF/DZ –KFV/R DN25 PN40 за мазутни горелки и обратен клапан.**


|              |            |             |           |
|--------------|------------|-------------|-----------|
| 18.04.2016г. | Т.Георгиев | П.Панайотов | С.Бодуров |
| Дата         | Подготвил  | Съгласувал  | Одобрил   |

|   |   |                    |
|---|---|--------------------|
|  | <b>КОНТУР ГЛОБАЛ МАРИЦА ИЗТОК 3 АД</b>  | Документ<br>№      |
|   | <b>Доставка на Вентилните блокове, тип KVF/S , KVF/DZ –KVF/R DN25 PN40 за мазутни горелки и обратен клапан.</b> | Страница<br>2 от 6 |

## СЪДЪРЖАНИЕ

|      |   |   |
|------|---|---|
| 1.   | Предмет на доставка .....                                   | 3 |
| 2.   | Технически изисквания за доставката .....                   | 3 |
| 2.1  | Цели вентилни групи. ....                                   | 3 |
| 2.2. | Доставка на отделни вентили.....                            | 3 |
| 3.   | Количествена сметка. ....                                   | 4 |
| 3.1  | Цели вентилни групи. ....                                   | 4 |
| 3.2. | Доставка на отделни вентили .....                           | 4 |
| 4.   | Срок за доставка .....                                      | 4 |
| 5.   | Място на доставка .....                                     | 4 |
| 6.   | Достъп до електроцентрала контурглобал марица изток 3 ..... | 5 |
| 7.   | Опаковане, пакетиране и комплектоване .....                 | 5 |
| 8.   | Приемане на стоките в склада .....                          | 6 |
| 9.   | Протоколи и референтни документи .....                      | 6 |



|   |   |                    |
|---|---|--------------------|
|  | <b>КОНТУР ГЛОБАЛ МАРИЦА ИЗТОК 3 АД</b>  | Документ<br>№      |
|   | <b>Доставка на Вентилните блокове, тип KVF/S , KVF/DZ –KFV/R DN25 PN40 за мазутни горелки и обратен клапан.</b> | Страница<br>3 от 6 |

## 1. ПРЕДМЕТ НА ДОСТАВКА

Предмета на доставка включва: **Доставка на Вентилните блокове, тип KVF/S – KVF/DZ – KFV/R DN25 PN40 за мазутни горелки и обратен клапан.**

Офертата да е за двата варианта в точка 2.1 и 2.2 на ТС , като ще бъде избран един от двата варианта или част от втория .

## 2. ТЕХНИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ ЗА ДОСТАВКАТА

Разпалваща горивна уредба

Разпалващи мазутни горивни уредби - използват се за първоначално разпалване на котела, както и за подхващане на факела при спиране или аварийни ситуации. Изградена е разпалваща мазутна горивна уредба /PMГУ/ с по 8 броя мазутни горелки разположени по 4 бр. на V15 и V22, разпалвани с помощта на газови запалки с газ пропан-бутан и контрол на факела. Всяка горелка е с една паромеханична мазутна форсунка (МФ) с автоматично придвижване и с автоматично парно продухване или общо 8 броя на котел.Следствие дългогодишна експлоатация и поради уникалността на вентилните блокове на КА 2 се налага замяна на някои от **Вентилните блокове, тип KVF/ – KVF/DZ – KFV/R DN25 PN40 и обратен клапан с Вентилните блокове, тип KVF/S – KVF/DZ – KFV/R DN25 PN40 и обратен клапан.**

блоковете трябва да бъдат от завода производител „KUXME”Armaturen GmbH и да съответстват на вентилите с заводска маркировка на снимките.


### 2.1 ЦЕЛИ ВЕНТИЛНИ ГРУПИ.

Шест броя Вентилните блокове, тип KVF/S , KVF/DZ –KFV/R DN25 PN40 и обратен клапан(non-return valve).

| Pos. | Quantity | Description   |
|------|----------|---|
| 1    | 6 piece  | KVF/S – KVF/DZ – KFV/R DN25 PN40 and non-return valve |

### 2.2. ДОСТАВКА НА ОТДЕЛНИ ВЕНТИЛИ

| Pos. | Quantity | Description      |
|------|----------|------------------|
| 1    | 6 piece  | KVF/S DN25 PN40  |
| 2    | 6 piece  | KVF/R DN25 PN40  |
| 3    | 6 piece  | KVF/DZ DN25 PN40 |
| 3    | 6 piece  | non-return valve |

|   |   |                    |
|---|---|--------------------|
|  | <b>КОНТУР ГЛОБАЛ МАРИЦА ИЗТОК 3 АД</b>  | Документ<br>№      |
|   | <b>Доставка на Вентилните блокове, тип KVF/S , KVF/DZ –KFV/R DN25 PN40 за мазутни горелки и обратен клапан.</b> | Страница<br>4 от 6 |

### 3. КОЛИЧЕСТВЕНА СМЕТКА.

#### 3.1 ЦЕЛИ ВЕНТИЛНИ ГРУПИ.

| Pos. | Quantity | Description   | Unit Price / EUR | Total / EUR |
|------|----------|---|------------------|-------------|
| 1    | 6 piece  | KVF/S – KVF/DZ – KFV/R DN25 PN40 and non-return valve |                  |             |

#### 3.2. ДОСТАВКА НА ОТДЕЛНИ ВЕНТИЛИ

| Pos. | Quantity | Description      | Unit Price / EUR | Total / EUR |
|------|----------|------------------|------------------|-------------|
| 1    | 6 piece  | KVF/S DN25 PN40  |                  |             |
| 2    | 6 piece  | KVF/R DN25 PN40  |                  |             |
| 3    | 6 piece  | KVF/DZ DN25 PN40 |                  |             |
| 4    | 6 piece  | non-return valve |                  |             |

### 4. СРОК ЗА ДОСТАВКА


Доставка съгласно график предложен от завода производител и съгласуван с КГМИ 3:

### 5. МЯСТО НА ДОСТАВКА

ТЕЦ КонтурГлобал Марица Изток 3 АД се намира на приблизително 60 км югоизточно от гр.Стара Загора, 10 км югоизточно от гр. Гълъбово и 2 км северно от с. Медникарово, община Гълъбово, област Стара Загора, близо до открит рудник Трояново 3.

GPS: N–42.143321 и E–26.000856

Стоките се доставят до склад, който се намира на територията на ТЕЦ КонтурГлобал Марица Изток 3.

|   |   |                    |
|---|---|--------------------|
|  | <b>КОНТУР ГЛОБАЛ МАРИЦА ИЗТОК 3 АД</b>  | Документ<br>№      |
|   | <b>Доставка на Вентилните блокове, тип KVF/S , KVF/DZ –KfV/R DN25 PN40 за мазутни горелки и обратен клапан.</b> | Страница<br>5 от 6 |

## 6. ДОСТЪП ДО ЕЛЕКТРОЦЕНТРАЛА КОНТУРГЛОБАЛ МАРИЦА ИЗТОК 3


Работно време с доставчици на стоки в склад е всеки работен ден от Понеделник до Петък от 8:30 до 15:00 часа. Доставчиците трябва да следват следните правила при доставка на стоки:

- При доставка на писма, пакети или малки по обем стоки, лицето приносител на стоката, срещу представяне на лична карта на главен портал получава временен пропуск, чрез който може да влезе на територията на централата и да предаде стоката на получателя или в склада, придружаван от представител на Възложителя.
- При доставка на стоки в склад разрешение за достъп се получава по следния начин: Доставчикът на стоки представя на товарен портал на входа на електроцентралата, копие от поръчка за доставка или други документи, удостоверяващи, че стоките се доставят съгласно договор или поръчка на КонтурГлобал Марица Изток 3 или КонтурГлобал Оперейшънс България. Изготвя се пропуск от охранител на товарен портал, който се подписва от ръководител на отдел Здраве, Безопасност и Сигурност.
- МПС с неизмити гуми или с неукрепени товари не се допускат на територията на централата.
- При товаро-разтоварните работи доставчикът задължително да ползва ЛПС които са задължителни за работа на територията на ТЕЦ-а – каска, защитни обувки и подходящо работно облекло.
- Водачите на МПС, превозващи летливи или разпръскващи се материали, са длъжни да поставят покривала върху каросериите на МПС.
- Водачите на МПС на територията на централата, трябва да се движат, спират и паркират така, че по никакъв начин да не пречат на движението на другите МПС/пожарна линейка, служебни автомобили/ или хора.
- След доставяне на стоката в склад, доставчикът трябва незабавно да напусне територията на централата.
- Абсолютно се забранява внасянето на алкохол/включително и бира/, наркотици или други психотропни вещества, както и достъпа на територията на централата на лица употребили такива вещества.
- Абсолютно се забранява внасянето на огнестрелно, газово и хладно оръжие, взривоопасни материали и взривно монтажни пистолети.

## 7. ОПАКОВАНЕ, ПАКЕТИРАНЕ И КОМПЛЕКТОВАНЕ

Заводът производител на стоките извършва опаковане, етикетирание, пакетиране или комплектуване на стоките съгласно изискванията и правилата за безопасно транспортиране и съхраняване въз основа на техните физико-химични свойства.

Целта на етикетирането на стоките е да гарантира, че потребителите имат достъп до пълната информация за съдържанието и състава на продукта, за да защити здравето и интересите им. Друга информация може да предоставя подробности за конкретен аспект на продукта, като например неговия произход или начин за производство. Някои химични продукти, също са обект на конкретни регламенти. Етикетирането трябва също да съдържа конкретна информация, за да гарантира безопасната им употреба и да позволи на потребителите да упражнят реалния си избор. Освен това при опаковането на продукти трябва да се спазват критериите за производство, за да се избегне замърсяването им или повреда при транспортиране. Защитните опаковки предпазват

|   |   |                    |
|---|---|--------------------|
|  | <b>КОНТУР ГЛОБАЛ МАРИЦА ИЗТОК 3 АД</b>  | Документ<br>№      |
|   | <b>Доставка на Вентилните блокове, тип KVF/S , KVF/DZ –KFV/R DN25 PN40 за мазутни горелки и обратен клапан.</b> | Страница<br>6 от 6 |

чувствителните към удари и вибрации изделия по време на манипулиране, складиране и транспорт, като възстановяват формата си за поемане на поредните механични въздействия. Съществуват различни материали и методи за осигуряване на тази защита, които трябва да се преценяват преди дистрибуцията на чувствителните изделия.

## 8. ПРИЕМАНЕ НА СТОКИТЕ В СКЛАДА

При доставка на стоки доставчика е длъжен за уведоми за датата и часа на доставката един ден преди датата на доставка в склад, с цел да бъде организирана необходимата техника за товаро разтоварни дейности на стоките.

Материално отговорното лице от склад удостоверява чрез поставяне на печат на товарителницата или на приемно-предавателния протокол получаването на материалите, след което уведомява с изпращане на е-мейл екипа на отдел поддръжка. До края на следващия работен ден техническото лице, отговорник за приемане на стоката, трябва да извърши технически контрол на доставената стока/материал/ и да подпише приемно-предавателен протокол за приемане на стоките. Същевременно попълва в протокола информация за технически контрол. След това стоката се поставя на определено мястото в склада, а фактурата и приемно предавателния протокол се предават в счетоводството.

В случай, че стоката не съответства на изискванията от техническата спецификация или на зададените в заявката параметри, или има констатирана повреда, описана в протокола за технически контрол, тези стоки се връщат на доставчика и стоката не се приема в склад. Доставчика е длъжен да замени стоката с изправна.

## 9. ПРОТОКОЛИ И РЕФЕРЕНТНИ ДОКУМЕНТИ

Стоките се придружават от следните документи:

- Опаковъчен лист.
- Маркировка на отделните позиции.
- Сертификат от завода производител.
- Гаранционна карта.

**На вим:** Г-н Емил Тончев,  
Доставки  
ТЕЦ „КонтурГлобал МИ-3”

**Изм. No:** 196 / 05.10.2017 г.

**Относно:** Актуализирано Ценово предложение за доставка на Вентилни Блокове тип KVF/S, KVF/DZ –KVF/R, DN25 PN40 и обратен клапан на КЮМЕ ГмбХ за мазутни горелки

Уважаеми г-н Тончев,

В съответствие с Вашата покана от 14.09.2017 г. за участие в процедура чрез пряко договаряне по ЗОП с предмет: Доставка на Вентилни Блокове тип KVF/S, KVF/DZ – KVF/R, DN25 PN40 и обратен клапан на КЮМЕ ГмбХ за мазутни горелки и проведените преговори, имам удоволствието да Ви предлага нашето актуализирано Ценово предложение, както следва:

### **1. Обхват на доставката:**

Доставка на Вентилни Блокове тип KVF/S, KVF/DZ – KVF/R, DN25 PN40 и обратен клапан на немската фирма КЮМЕ ГмбХ за мазутни горелки, според спецификацията от Вашето запитване.

**Забележка:** Производителят КЮМЕ ГмбХ не оферира и не доставя отделно KVF/R, KVF/DZ и обратен клапан по технически причини. Тези три позиции се предлагат само като обща позиция тип SACOM.

### **2. Цени**

#### **2.1. ЦЕЛИ ВЕНТИЛНИ ГРУПИ**

| Pos. | Quantity | Description   | Unit Price / BGN | Total Price / BGN |
|------|----------|---------------|------------------|-------------------|
| 1    | 6 pcs.   | KVF/S - SACOM | 15 400,00        | 92 400,00         |

## 2.2. ОТДЕЛНИ ВЕНТИЛИ

| Pos. | Quantity | Description  | Unit Price / BGN | Total Price / BGN |
|------|----------|--|------------------|-------------------|
| 1    | 6 pcs.   | KVF/S  | 8 500,00         | 51 000,00         |
| 2    | 6 pcs.   | SACOM, consisting of:<br>KVF/R DN25 PN40<br>KVF/DZ DN25 PN40<br>non-return valve | 7 100,00         | 42 600,00         |

**2.3. КРАЙНА ЦЕНА /ЛЕВА/:** **186 000,00**

**Забележки:** Цените са без ДДС.

Цените при отделни позиции вентили са по-високи поради допълнителните хидростатични тестове.

**3. Условия на доставката:** DDP ТЕЦ „Контур Глобал МИ-3”  
/ИНКОТЕРМС 2010/

**4. Плащания:** 100% Авансово плащане срещу  
банкова гаранция.

**5. Валидност на офертата:** до 30.12.2017 г.

С уважение:

Любен Ганчев  
Управител

TOTEMA Engineering Solutions Ltd.

Addr: 52, Khan Omurtag Street  
Sofia 1504, Bulgaria

Tel: +359 2 843 33 33

Fax: +359 2 943 99 99

E-mail: [lganchev@totemaeng.com](mailto:lganchev@totemaeng.com)







ДО  
„Тотема Инженеринг Салюшънс“ ЕООД  
гр. София  
ул. „Хан Омуртаг“ № 52

относно: Проведена обществена поръчка на пряко договаряне с „Доставка на вентилни блокове тип KVF/S, KVF/DZ –KVF/R, DN25 PN40 и обратен клапан на КЮМЕ ГмбХ за мазутни горелки“, реф.№ 122-182-17

Уважаеми господин Ганчев,

Във връзка с участието Ви в обществена поръчка с предмет „Доставка на вентилни блокове тип KVF/S, KVF/DZ –KVF/R, DN25 PN40 и обратен клапан на КЮМЕ ГмбХ за мазутни горелки“, реф.№ 122-182-17, приложено Ви изпращаме решение за определяне на изпълнител.

Уведомяваме Ви, че на основание чл.112 от Закона за обществените поръчки при подписване на договор за обществена поръчка сте длъжни да представите следните документи:

1. Свидетелство за съдимост;
2. Удостоверение от органите по приходите; Удостоверение от общината по седалището на възложителя / Столична община – район Оборище/ и Удостоверение от общината по седалището на участника за липса на задължения;
3. Удостоверение от органите на Изпълнителна агенция "Главна инспекция по труда";
4. Коригирана ценова оферта, с актуална информация от договарянето.

При не представяне на някой от гореизброените документи или при отказ на участника, определен за изпълнител, да сключи договор, процедурата може да бъде прекратена.

Моля, след набавяне на всички изброени по-горе документи, да бъдат изпратени на адрес:

КонтурГлобал Марица изток 3 АД  
отдел ОП и снабдяване  
с.Медникарово 6294  
обл.Стара Загора

Приложение: Решение № 396 / 29.09.2017г.

С уважение:  
Изпълнителен директор  
/Красимир Великов Ненов/



РЕШЕНИЕ

№ 396 / 29 09 .2017г.

За класиране на кандидатите и обявяване на изпълнител на обществена поръчка

На основание чл.108 и чл. 109 от Закона за обществени поръчки и отразени резултати в доклад от 28.09.2017 год. на комисия, назначена с Решение №391/26.09.2017г. и във връзка за разглеждане и оценка на предложението в процедура на пряко договаряне с предмет „Доставка на вентилни блокове тип KVF/S, KVF/DZ –KVF/R, DN25 PN40 и обратен клапан на КЮМЕ ГмБХ за мазутни горелки“, *реф.№ 122-182-17*

**ОПРЕДЕЛЯМ:**

- 1.Фирма „Тотема Инженеринг Салюшънс“ ЕООД, София за изпълнител на обществена поръчка с предмет „Доставка на вентилни блокове тип KVF/S, KVF/DZ –KVF/R, DN25 PN40 и обратен клапан на КЮМЕ ГмБХ за мазутни горелки“, на обща стойност 186 000,00 лева без ДДС.
2. На основание чл.43, ал.1 от ЗОП решението да се изпрати до участника в процедурата в тридневен срок от издаването му.
3. В деня на изпращането му до участника, решението да се публикува в профила на купувача на КонтурГлобал Марица Изток 3 АД на следния адрес:  
<http://webservices.contourglobal.eu/purchaserprofile/documentproc.php?procnumber>
4. Орган, който отговаря за процедурите по обжалване: Комисия за защита на конкуренцията  
Срок за подаване на жалби: 10-дневен срок от уведомлението  
(съгласно чл. 197 ал.1 т.7 от ЗОП)

Изпълнителен директор:



/Красимир Великов Ненов/

## ПРОТОКОЛ

Относно: „Доставка на вентилни блокове тип KVF/S, KVF/DZ –KVF/R, DN25 PN40 и обратен клапан на КЮМЕ ГмбХ за мазутни горелки“, реф.№ 122-182-17

Днес, 26.09.2017г., се събра комисия, назначена с Решение №391/26.09.2017г. в състав:

**ПРЕДСЕДАТЕЛ:** Сергей Бодуров – Заместник Директор по ремонта

**ЧЛЕНОВЕ:**

1. Николина Динева – Адвокат
2. Пламен Панайотов – Ръководител отдел „Ремонтно Планиране“
3. Тодор Георгиев – Старши специалист „Ремонтно Планиране“
4. Емил Тончев – Специалист „Обществени поръчки и снабдяване“

за да разгледа представена оферта с за „Доставка на вентилни блокове тип KVF/S, KVF/DZ –KVF/R, DN25 PN40 и обратен клапан на КЮМЕ ГмбХ за мазутни горелки“ на фирма „Тотема Инженеринг Салюшънс“ ЕООД, София.

Представената оферта отговаря на всички изисквания на Възложителя.

Обща стойност: 1880381,70 лв без ДДС; DDP ТЕЦ „КонтурГлобал

Договорена стойност: 186 000,00 лв без ДДС

Начин на плащане: 100% авансово плащане срещу предоставяне на банкова гаранция за същата сума

Срок на доставка: 140 дни от датата на сключване на договора

**Председател:**   
/ Сергей Бодуров /

**Членове на комисията:**

1   
/Николина Динева /

2   
/ Пламен Панайотов /

3   
/ Тодор Георгиев /

4   
/Емил Тончев /

Представител на кандидата: \_\_\_\_\_  
/ /

## ДОКЛАД

До Изпълнителния Директор  
на КонтурГлобал Марица изток 3 АД

Относно: „Доставка на вентилни блокове тип KVF/S, KVF/DZ –KVF/R, DN25 PN40 и обратен клапан на КЮМЕ ГмбХ за мазутни горелки“, реф.№ 122-182-17

На основание чл.67, ал.2 и чл.67, ал.6 от ПП на ЗОП във връзка с чл.182, ал.5 от ЗОП и в съответствие с изискванията на Възложителя, се проведе договаряне с поканеният участник в процедурата - „Тотема Инженеринг Салюшънс“ ЕООД, София.

На 29.06.17г., се събра комисия в състав:

ПРЕДСЕДАТЕЛ: Сергей Бодуров – Заместник Директор „Ремонт“

ЧЛЕНОВЕ:

1. Николина Динева – Адвокат
2. Пламен Панайотов – Ръководител отдел „Ремонтно Планиране“
3. Тодор Георгиев – Старши специалист „Ремонтно Планиране“
4. Емил Тончев – Специалист „Обществени поръчки и снабдяване“

за да разгледа представената оферта за „Доставка на вентилни блокове тип KVF/S, KVF/DZ –KVF/R, DN25 PN40 и обратен клапан на КЮМЕ ГмбХ за мазутни горелки“, реф.№ 122-182-17. Комисията проведе диалог с поканеният кандидат. Направените предложения и постигнатите договорености с Кандидата са отразени в отделен протокол, подписан от членовете на комисията и от кандидата. В резултат на проведените преговори комисията предлага на Изпълнителния Директор да бъде сключен договор за „Доставка на вентилни блокове тип KVF/S, KVF/DZ –KVF/R, DN25 PN40 и обратен клапан на КЮМЕ ГмбХ за мазутни горелки“ с фирма „Тотема Инженеринг Салюшънс“ ЕООД, София на обща стойност 186 000,00 лева без ДДС, франко склада на КонтурГлобал Марица Изток 3 АД, с. Медникарово, със срок на доставка 140 дни от датата на сключване на договора.

Председател:   
/ Сергей Бодуров /

Изп.Директор:   
/Красимир Ненов/

Членове на комисията:

1   
/Николина Динева /

2   
/ Пламен Панайотов /

3   
/ Тодор Георгиев /

4   
/Емил Тончев /



WE SUPPORT

---

CONTOURGLOBAL®

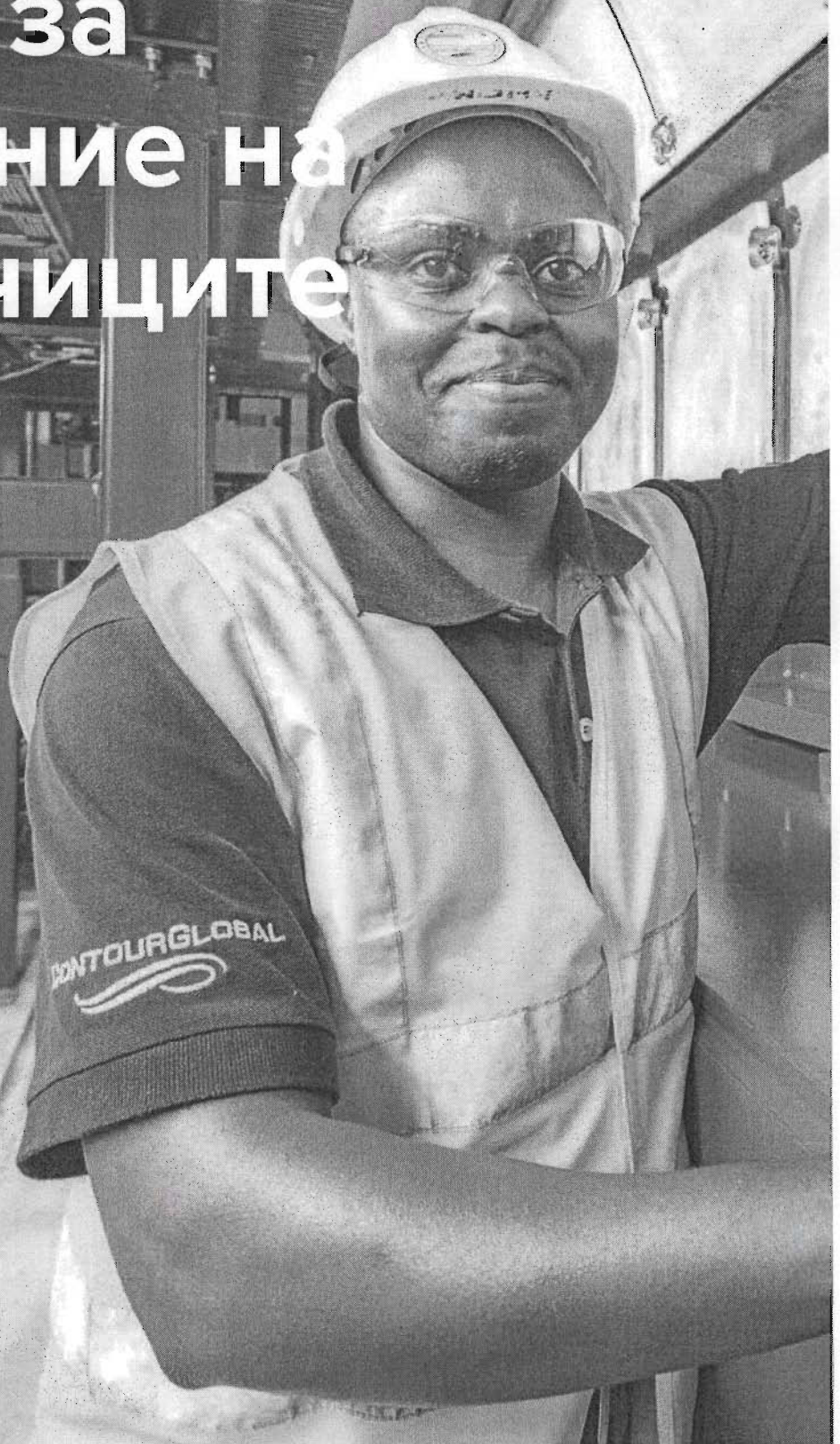




CONTOURGLOBAL



# Кодекс за поведение на доставчиците







# Ангажиментът на ContourGlobal

## Кодекс за поведение на доставчиците

*ContourGlobal произвежда електрическа енергия в цял свят и навсякъде, където работим, правим това в съответствие с най-високите стандарти за етично поведение. Ние подкрепяме принципите на Глобалния договор на ООН и нашата политика за възлагане на обществени поръчки изисква доставчиците да възприемат нашия ангажимент към тези принципи. Нашият Кодекс за поведение на доставчиците („Кодекс на доставчиците“) се основава на Кодекса за поведение и бизнес етика на ContourGlobal и Правилника на ContourGlobal за борба с корупцията. Кодексът на доставчиците е част от нашите договори с доставчици и нашите доставчици са длъжни да осигурят спазването на Кодекса на доставчиците от всички техни подизпълнители.*

### ЕТИЧНО ПОВЕДЕНИЕ И ПРОЗРАЧНОСТ

**ПОДКУПИ И КОРУПЦИЯ** Доставчиците са длъжни да спазват всички приложими закони за борба с подкупите и антикорупционните политики на ContourGlobal. Забранява се на доставчиците да участват в каквито и да било подкупи или да предлагат каквито и да било неподходящи поощрения, включително пари или ценности, на служители на ContourGlobal, на държавни служители или на което и да било друго лице, във връзка с търговските взаимоотношения на доставчика с ContourGlobal с цел да сключат нови или да запазят сключени търговски сделки с ContourGlobal.

**ПОДАРЪЦИ И ГОСТОПРИЕМСТВО** Подкупите и корупцията могат да включват оказване на гостоприемство, настаняване за нощувки, разходи за пътувания, разходи за храна или подаръци с намерение за корупция или при обстоятелства, които предполагат подобно намерение. Не се допуска доставчиците да предоставят каквото и да било корпоративно гостоприемство или други ценности на който и да е държавен служител или лице, в опит да се повлияе на официални действия, т.е., с намерение за корупция.

във връзка с търговските взаимоотношения на доставчика с ContourGlobal. Всички подаръци, разходи за пътувания, настаняване в хотел, разходи за храна, оказано гостоприемство, разходи за забавление, или настаняване за нощувки трябва бъдат в съответствие с Правилника за борба с корупцията и Кодекса за поведение и бизнес етика на ContourGlobal.

## ПОЛИТИКА ЗА ЧОВЕШКИТЕ ПРАВА И УСЛОВИЯТА НА РАБОТА

**ДЕТСКИ ТРУД** Доставчиците са длъжни да спазват всички приложими закони за детски труд и да наемат само работници, които отговарят на допустимите от закона минимални изисквания за възраст в съответната страна.

**НАСИЛСТВЕН И ПРИНУДИТЕЛЕН ТРУД** Забранява се на доставчиците да използват насилствен или принудителен труд, включително за определен период от време или робски труд.

**ЗАПЛАТА И РАБОТНИ ЧАСОВЕ** Доставчиците са длъжни да спазват всички приложими закони за работното време и заплащането за извънреден труд, когато се изисква по закон. Освен това, доставчиците са длъжни да спазват всички приложими закони за заплати и осигуровки.

**СВОБОДА НА СДРУЖАВАНЕ И КОЛЕКТИВНО ДОГОВАРЯНЕ** Доставчиците са длъжни да спазват законното правото на служителите на свободно сдружаване, както и законното им право да се присъединяват, формират или да не се присъединяват към синдикати или да участват по друг начин в колективно договаряне.

**ДИСКРИМИНАЦИЯ И ТОРМОЗ** Доставчиците не трябва да проявяват дискриминация по отношение на условията на труд на основата на раса, цвят на кожата, национален произход, пол, религия, възраст, увреждане, статус на ХИВ/СПИН, членство в профсъюзни организации, сексуална ориентация или конкретна характеристика, която не е свързана с качеството на работа, и трябва да спазват всички приложими закони срещу дискриминацията на работното място. Освен това, доставчиците трябва да поддържат и прилагат политиките за борба с тормоза на тази основа.

## ЗДРАВЕОПАЗВАНЕ, БЕЗОПАСНОСТ И ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

**ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА** Доставчиците са длъжни да спазват всички приложими закони за опазване на околната среда и екологичните политики на ContourGlobal и да внедряват системи за управление на въздействието върху околната среда.

**ЗДРАВЕОПАЗВАНЕ И БЕЗОПАСНОСТ** Доставчиците са длъжни да предоставят на своите служители безопасна и здравословна работна среда и да спазват всички приложими закони за здравеопазване и безопасност, както и политиките на ContourGlobal за здравеопазване и безопасност.

## ЗАКОНОВИ ИЗИСКВАНИЯ И СПАЗВАНЕТО ИМ

**СПАЗВАНЕ НА ЗАКОНИТЕ** Доставчиците са длъжни да спазват всички приложими закони при предоставяне на продукти или услуги на ContourGlobal, включително, но не само законите за предотвратяване на подкупи, изнудване, нелоялни търговски практики и пране на пари. Освен това, доставчиците са длъжни да въведат и поддържат подходящи системи и механизми за контрол за насърчаване на спазването на приложимите закони и принципите в този Кодекс за поведение на доставчиците, включително политики, обучение, мониторинг и одит.

**КОНФЛИКТ НА ИНТЕРЕСИ** Доставчиците следва да избягват всякакви взаимодействия със служители на ContourGlobal, които могат да бъдат в конфликт, или да създават впечатление че са в конфликт, с упражняването на независима преценка от страна на съответния служител в най-добрите интереси на ContourGlobal. Това включва предлагане на плащания, подаръци, развлечения или други ценности (включително възможности за работа) на служители на ContourGlobal, когато това нарушава или създава впечатление че нарушава, дълга за вярност или другите задължения на служителя към ContourGlobal.

**ЗАЩИТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА** Доставчиците са длъжни да се съобразяват със законите за лоялна конкуренция и антимонополните закони.

**ТОЧНА СЧЕТОВОДНА И СЛУЖЕБНА ДОКУМЕНТАЦИЯ** Доставчиците са длъжни да водят точна документация по всички въпроси, свързани с търговските взаимоотношения на доставчика с ContourGlobal, както и с всички подизпълнители работещи за ContourGlobal и да предоставят тази документация при поискване.

**ПОВЕРИТЕЛНОСТ НА ИНФОРМАЦИЯТА** Доставчиците могат да използват поверителната информация на ContourGlobal единствено за разрешени цели и с цел изпълнение на договорните задължения. Доставчиците са длъжни да защитават поверителната информация на ContourGlobal и да предотвратяват злоупотреба, кражба, измама или неправомерно разкриване на тази информация. Доставчиците са длъжни също да защитават секретна или поверителна информация свързана с ContourGlobal, която би могла да се отрази на ContourGlobal или нейните служители.

Ако даден доставчик нарушава Кодекса на доставчиците на ContourGlobal, ContourGlobal ще изисква доставчикът да приложи план за действие за коригиране на несъответствието за определен период от време. Ако доставчикът не успее да отстрани нарушенията в рамките на този срок, ContourGlobal може да прекрати взаимоотношенията си с него.

СЪГЛАСЕН СЪМ С УСЛОВИЯТА: ПОДПИС

ДАТА

06.10.2017г